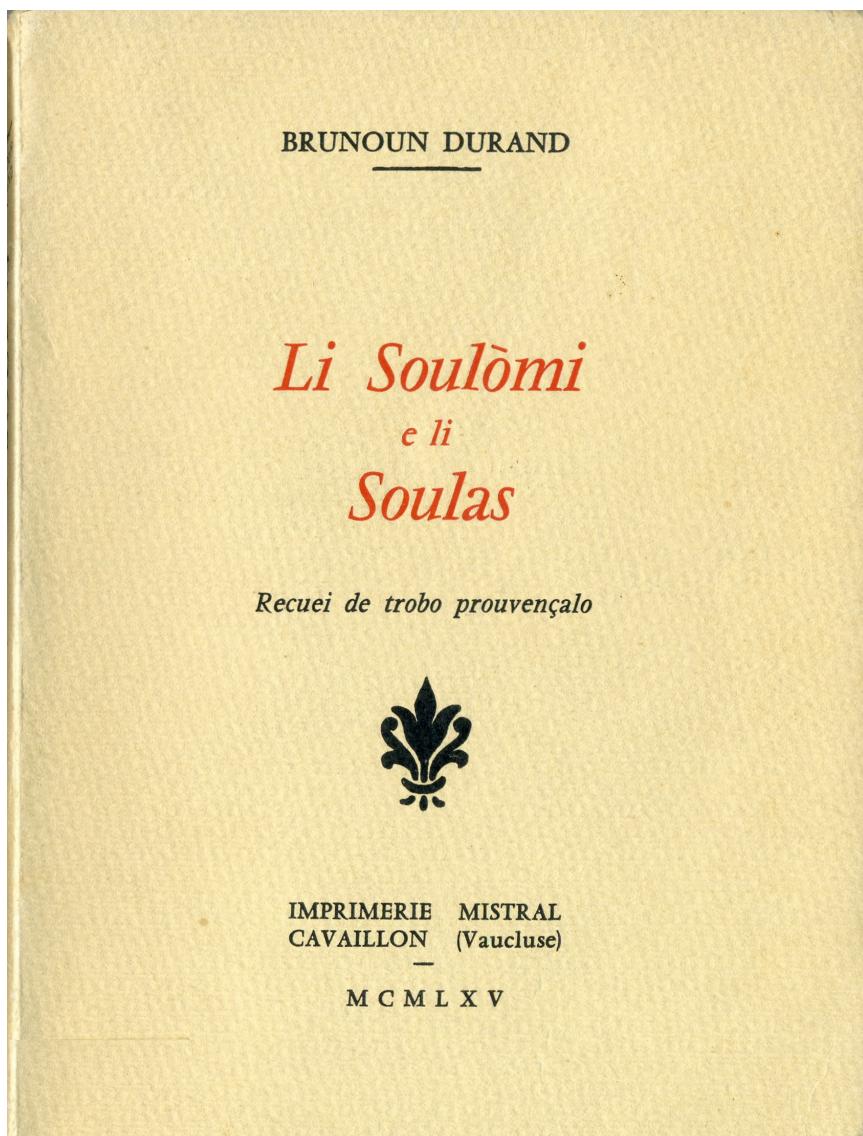


BRUNOUN DURAND

LI SOULÒMI e li SOULAS

Recuei de trobo prouvençalo



**IMPRIMERIE MISTRAL
CAVAILLON (Vaucluse)**

MCMLXV

*OPEROSA PARVUS
CARMINA FINGO*

Ouràci

A LA NOBLO MEMÒRI DE MOUN AMI

SULI-ANDRIÈU PEYRE

POUÈTO PROUVENÇAU E MISTRALEN

B. D.

LIBRE PROUMIÉ

Desfuiage

Adeja s'es amudido
La cansoun dóu bèle estiéu,
Mai d'un signe fugitiéu
N'an vuja la pressentido
Au cor di blacas roussèu
Qu'eilalin l'auro despueio...
— Dóu mai l'aubre perd si fueio
E dóu mai se vèi lou cèu!

Li nuechado se fan frejo,
Imourous li calabrun,
Se destriò lou plagnun
De l'autouno que s'eigrejo
'mé lou fremin di rousèu
Que s'aclinon vers la mueio...
— Dóu mai l'aubre perd si fueio
E dóu mai se vèi lou cèu!

Fai bèu tèms e li vesprado
Soun mai undo qu'un diamant,
Mai dóu jour à l'endeman
Tant se pòu la revirado
E, crentous, van lis aucèu
S'acata dins la bambueio...
— Dóu mai l'aubre perd si fueio
E dóu mai se vèi lou cèu!

I'a peréu uno calanço
Au cèu-sin de nòsti jour,
Lou soulèu emé l'errour
Un moumen soun en balanço:
Pièi la flour toumbo en moussèu
Pièi la frucho se desgrueio...
— Dóu mai l'aubre perd si fueio
E dóu mai se vèi lou cèu!

Lis espèr que l'amour douno,
Li bèu plan e li desi
A-cha-pau se soun blesi...
Aro, pòu veni l'autouno:
La cisampo e si bacèu
Carrejon tout à la sueio...
— Dóu mai l'aubre perd si fueio
E dóu mai se vèi lou cèu!

E pamens sus lis auturo
Lou tremount largo un dardai:
Oublidous di vièi pantai,
M'espaceje à la tarduro
Pèr escouta li counsèu
Dóu vènt-d'aut e de la plueio...
— Dóu mai l'aubre perd si fueio
E dóu mai se vèi lou cèu!

Presènci dis amo

Comme en hiver, parfois, nous sentons qu'il va tomber de la neige, j'éprouve d'une manière inexplicable qu'autour de moi l'espace est peuplé de présences mystérieuses.

Maurice BARRÈS.

Lou mistrau a boufa tout lou jour, escoubaire
De nivo, e lou tremount ensournis li campas;
Siéu soulet dins l'oustau mounte an viscu mi paire
E l'oumbro que s'alargo es mestresso de pas...

Sus l'ourizount tout just s'uno isclo rouginello
De vapour pendoulado au vèspre cristalin
Estiro soun degout de sang pereilalin
E di ciprès que-mai s'embrunis la cimello...

Veici i'autouno emé si lourdige e si fum,
Si clarun mourtinèu, si tristour estremado
E, dins l'immensita dis erme, soun prefum
De restouble imourous e de fueio cremado...

Siéu eici davans l'èstro estrecho dóu chambroun
Ounte, l'a sieissanto an, moun brès se balandavo,
Ounte tout lou bonur dóu mounde me cridavo
— Zóu! zóu! Abéuro-te, pichot, à moun lauroun!...

Mai li jour luminous an fusa coume un sounge,
De ma vido ai begu la joio e l'amarun,
Veici la niue que mounte e m'agouloupo... Sounge
A tout ço que lou vèspre amago dins l'oumbrun...

Sounge i labro esvalido, i poutoun, i sourrire,
A tanti mot d'amour qu'an frusta moun jouvènt,
I caro d'autri-fes que lou rounfle dóu vènt
Sus la draio ubacouso a boufa coume un cire...

Sounge i mèstre d'elèi que m'an fa ço que siéu
E dóu mèu de Vergèli an prouvesi moun amo
E tambèn au jardin qu'i tèbi niue d'estiéu
D'un baume resinous m'a vuja la calamo...

Repassé lis andano e li broundo e li flour,
Lou bacinet redoun emé si tres pèis rouge
E me crese d'ausi lou mistralas aurouge
Bassaca di grand pin l'esfraiouso rumour...

Vese lou miradou verdoulènt que tresploumbo
La vilo e si clouquié, si téule clar e brun,
Entènde lou rounca langourous di paloumbo,
Lou crid rau di pavoun traucant lou calabrun...

Entènde, entènde enca dins lou pieloun de maubre
Cascaia li dos font à ras dis escalié
E subran — l'espelido e lou pas familié
D'uno femo a frusta la rusco de mis aubre...

Lou jardin espanta, tre la vèire, a freni,
Li font an trefouli mai undo e fresqueirouso
E, coume se venié pèr tout rejoueni,
La fado a poutouna li paloumbo amourouso...

O relarg benesi de mi jóuinis esmai,
Ounte siés? Ounte soun lis aubo printaniero?
Di trassegún maien l'autouno es presouniero
Mai degun a viscu dous cop soun mes de mai...

Mis aubo, mis amour, mis amista soun morto
Siéu soulet dins l'oumbrun de moun chambroun desert;
Pamens lou vènt d'ivèr que zounzouno à ma porto
M'adus, de fes que i'a, li resson dóu councert...

Tout es mut coume à-niue l'enclaus dóu cementèri
E pamens un varai estrange e mouvedis
Escampo à moun entour un flar de paradis,
Destressounant lis amo à ras de la matèri:

Li moble, li paret, lou bos e lou metau,
Tout ço que lou regard espincho e la man tasto,
Tout s'esviho e s'esmòu dins l'èr siau de l'oustau,
Un long plagnun d'amour mounto de la niue vasto...

Noun, noun! Siéu plus soulet d'un mounde incouneigu
Li rampèu langourous desroumpon lou silènci
E sente, me toucant, l'esmouvènto presènci
E l'ardènto rumour dis ami revengu...

Francés, Roubert, Jósè, fièr coumpan de jouvènço
Qu'avés, i'a proun d'annado, à la patriò en dòu
Paga sènsa fali la roujo redevènço
E que la mort chaplè coume un blad sus l'eiròu,

E tu, Pèire, qu'en mar lis erso lourdo e blavo
An pipa dins l'errour de si toumples de sau,
Mounte soun li chalun dóu vèspre prouvençau
Quand sus lis auciprèt lou béu-l'oli quilavo?

Quant de cop sènte enca reviéure li fremin
Lis espèr, l'estrambord dis ouro esvanesido,
Quouro dins lou trescamp, à l'orle dóu camin,
La rèsso d'un grihet grafigno moun ausido...

Veici l'autouno emé sis ànci e si lourdun,
Si clarun mourtinèu, si tristour estremado
E revese que-mai di caro qu'ai amado
La semblanço mistouso e l'eterne gentun.

Sias eici, mis ami, tant vivènt e tant proche
Que pourriéu quasimen 'mé li det vous touca
E se ma pressentido amerito un reproche
Lou silènci belèu es moun soulet pecat.

Perdounas-me s'ai pas coumpres de quanto essènci
Inmortal soun fa lis alen de la niue,
Se lou mounde que passo e s'evano à mis iue
M'a rauba la souleto e veraio presènci...

Li terrèstri pensié qu'an rabina moun sang
E li grèus estamen qu'an gausi mis artèri
M'escoundien mai d'un cop, dins lou varai dis an,
L'esperit que triounflo e ris de la matèri...

Alen misterious, silencious, furtiéu
Que bagno de michour nòstis ouro de gràci
E remèmbro, i counfin de l'amo e de l'espaci,
Lou fres cascai di font dins lou caud de l'estiéu.

M'avès tengu coumpagno à l'asard de mi routo
Invesible e pamens sensible, o mis ami!
Avès ploura 'mé iéu e ma pensado escouto
Lou sourne batedis di grand cor endourmi...

Tambèn aurai viscu, despièi ma jouventuro
Enjusqu'au rangoulun de mi darrié badai,
Souto l'aflat pious qu'enfuso à mi pantai
L'image que lou tèms à-cha-pau amaduro...

Aurai viscu gibla pèr la malancounié
E l'escrèto afecioun di paraulo entendudo
Que se podon jamai óublida — presounié
D'uno presènci eterno e de-longo escoundudo...

Mounte soun lis andano e li broundo e li flour,
Lou bacinet redoun emé si tres pèis rouge?
La cisampo a maca li bourroun proumeirouge
E l'errour que soumbrejo escafo li coulour...

Mais dins lis oumbro vano e li formo mouvènto
D'un mounde afastiga que lando à soun destin,
Vosto amo, o mis ami, sèmpre jouino e vivènto,
Es coume lou rebat de l'astre dóu matin.

Car dóu mai lou mistrau, dins la plano, carcagno
Lou pichot lumenoun qu'escapo à nosto man,
Dóu mai l'estello amount lusis coume un diamant
Sus li serre imbrandable e neven di mountagno...

Moun jardin desfuia, tre la vèire, a freni,
Li jitello an flouri mai vivo e geneirouso
E, coume se venié pèr tout rejoueni,
L'estello a poutouna li palouumbo amourouso...

Lou jo di remembranço

*In fierce anguish and quenchless flames
To the desarts and rocks he ran raging
To hide...*

W. BLAKE.

A cava lou fin founs di mistèri e di causo
Escoundudo dins l'èime imbrandable de Diéu,
L'ome a descadena tóuti li lavo enclauso
E reviha lou fiò di voulcan venjatiéu.

E veici que li jour d'esfrai e de desastre
Que despièi dès milo an li proufèto an previst
Soun vengu fin-finalo... A la fàci dis astre
Un remoulin de flamo a subran tout counquist.

L'encèndi a rabina la vilo e lou campèstre
Estavani li bèsti e crema lou plantun
E de tout ço que viéu, dins aquel escaufèstre,
Noun soubro soulamen l'oumbro d'un sagatun...

La mar s'estiro alin coume un inmènse pôupre
Viscous, sus li roucas fendascla dis estèu,
Lou Rose es uno serp de bitume e de sóupre
Que la luno amoussado espincho de-cantèu...

De fangas cendrinèu tutto la terro es coumo
Paris, glàri saunous, se tirasso au mitan
D'un negre coumpeirés d'apoucalùssi, e Roumo
Es plus qu'un laus verdastre e pudènt de quitran...

Lis obro de bèuta, tout ço que nous counvido
Vers li naut pensamen, lou drudige e lou lum,
Tout ço que fai l'espèr, lou chale de la vido
S'es dins un vira d'iue degaia coume un fum...

Toumple esfraious! Ragas mounte, pres de lourdige,
A cabussa l'ourguei di civilisacioun!

Uno man soubeirano a dins soun brutalige
Bassaca l'ordre eterne e rascla li nacioun...

Coume un fuiun jaunas qu'escoubo la chavano
Tóuti li fiéu d'Adam vuei an passa pèr iue
E lou jardin mounte an viscu li raço umano
N'es qu'un morne campas atupi pèr la niue...

... Pamens uno famiho, uno souleto, escapo
Dóu grand bourrouladis, paire, maire e nistoun,
Liuen d'un mounde en foulié que lou malur aclapo
Dins uno cauno aupenco an fugi d'acatoun.

Noun sabe coume ni perqué, sus lis auturo,
A l'orle di neviero e proche d'un sourgènt,
Ai pouscu destousca la baumeto seguro
Mounte bousque ma vido e recate mi gènt.

Au tèms sian revengu de l'ome di cafourno
Qu'emé lou dur frejau dis age primitiéu,
Vesti de peu de bèsti e d'esperanço sourno,
Eissertavo li colo e li bos loubatiéu...

De nose, d'avelano emai de la de cabro,
D'ensalado campèstro urousamen n'i'a proun,
E se li fru sóuvage estourrisson li labro
Pèr nous leva la set avèn neste lauroun.

Esmarra Diéu saup mounte, esquicha dins lou mèmbre,
Coume un avé perdu sabèn plus mounte sian:
Lis annado à-cha-pau escafon lou remèmbre
Di joio esvanesido emai dis us ancian.

Mai d'aquelo estrechesso aven pres l'abitudo,
Lou passe n'es qu'un sounge e tout sèmblo óublida:
E pamens, pèr lou cor, coume la soulitudo
Es un fais doulentous dificile à pourta!

Coume es pougnènt e grèu lou brusque desmamage
De l'eterno ilusioun que noumavian Prougrès!
E coume à remounta s'óupilon lis image
Di trèvo e di prefum qu'an frusta neste brès!

Ai bello à prouvesi de rire e de caresso
Nosto isclo de silènci e de pas, tout es van:

Espinche, i'a de fes, un regard d'amaresso
Dins lis iue sounjarèu de mi pichots enfant...

Dins si jo, d'àutri fes, subran l'envanc s'arrèsto
E barjon soutu-voues d'un tresor escoundu
Coume se tourna-mai s'esvhavo en sa tèsto
Lou souveni goustous d'un paradis perdu...

Un soupir, mai d'un cop, gisclant de l'amo tristo
Se desboundo en lagremo: — O paire, parlas-nous
De tanti bèlli causo àutri-fes entre-visto!...
M'esquihon dins l'auriho e quàsi vergougnous.

— Noun! noun!... Pàuri pichot, embandissès l'idèio
De tout acò liuenchen... Amariéu miés mouri
Que de destressouna l'antico chauchò-vièio
Endourmido au lindau dóu jardin desflouri!...

— La paraulo pamens es uno deliéuranço...
— Óublidias! óublidias! Es uno tentacioun:
Quand lou mirau est rout de-longo un glàri danso
E tutto souvenènço es uno enmascacioun...

Souple e soumés l'enfant s'entourno tèsto-souto
A si jougaio, e ieu au fiéu de mi pantai:
M'avaste sus la douço e la fatalo routo,
Car la voues di pichot a pica sus lou tai.

Sabe proun, sabe trop de quente languitòri
Es facho ma testardo e frejo voulounta
D'escafa lis annado e d'óublida l'istòri
Dins lou toumples badant di destin sagata.

L'esperit encluscla d'uno auto redoulènci
A pòu de reviha li fèsto e lou decor
E sènsò fin ni terme escound dins lou silènci
L'eterno fadarié que me crèmo lou cor.

Mai s'un cop siéu dins l'age, aclapa de vieiounge,
La mort gueirant deja moun cadabre avani,
A mis enfant belèu parlarai de mi souunge,
Enfin debanarai tóuti mi souveni...

Avans que de barra pèr sèmpre mi parpello
En tóuti parlarai emé tant de chalun

E mi resoun saran tant luminouso e bello
Que traucaran l'oumbrasso emai li treboulun.

Voudriéu, o mis enfant, que ma dicho suprèmo
Que gisclara dóu cor quouro anarai vers Diéu
D'un mounde incouneigu siegue tant lou pouèmo
Que mi fiéu posquon pas lou redire à si fiéu!

Verdo espèro

Tout just se l'estello di pastre
Blanquejavo sus li campas
E lou quilet di gau, traucant li nèblo vano,
 Jitavo si proumié fremin
 Quand la febrouso caravano
Deja prenié soun vanc pèr draio e pèr camin...

Ome, femo, chato, meinado,
 Li cadet coume lis einat,
Avèn fugi l'oustau, la vigno e lou village
 E, buta pèr lou trassegun
 D'un invincible pivelage,
Dins li carriero morto avèn leissa degun.

Soulet, pèr branda li campano
 E fieramen faire tampan,
Lou campanié panard, trampelant dóu vieioungue,
 Dins la glèiso a vougu resta
 Emé lou decan di canoungue
Qu'au founs de sa litocho èro despoutenta.

Car uno voues incouneigudo
 Un estafié de liuen vengu
Nous avié di qu'à l'aubo, en trepant l'eigagnolo
 Sus la grand routo de Touloun,
 Veirian à ras de nòsti colo
Passa la Rèino Jano emé si gounfaloun...

Nous avié di que dins l'andano
 Un long courtege esbrihaudant
De troubadour, jouclar, dono d'auto linèio

Dins lou soulèu davalarié
E, fièro sus soun acanèio,
La Rèino emé la flour de sa chivalarié!

Nous avié di qu'anavian vèire
La respelido emai l'esvèi
De la fado endourmido au mistèri di sounge,
Emé si prince barounen,
La capo griso de si moungé
E la tiaro bessai dóu papo avignounen...

E si jougaire de mandorro,
E si vassau chimarra d'or,
Un fube espetaclous de chato raubativo,
Tout lou chalun napoulitan
D'uno ufanouso coumitivo:
Pèr empura lis èime, ah! n'en falié pas tant!

'm 'acò, di mas e di bastido
Tant lèu avian tòuti parti,
Lou cor gounfle d'amour, d'espèr e de baudesso:
A boudre un pople trelimant
Ero aqui belant sa Coumtesso
Pèr ié faire cachiero e ié beisa la man.

Galoi, li drole dóu terraire
En grando finfo e grand varai,
Esparpaia sus li mountiho roucassouso,
Guinchavian lis ourizount blu:
Mai peralin blanco e pòussouso
Li routho s'esperdien dins li mouvènt belu...

Pièi, pèr tèms, d'un nistoun bramaire
S'esperloungavon lis esmai;
Pèr faire un penequet, se l'un avié la cagno,
Cercavo un cantoun fresqueirous
E d'escoundoun dins li baragno
Tànti dóuci foulié disien lis amourous!

La bello journado estivenco!
Prefum resinous de mourven,
Voun-voun d'abiho e long cascaiu de cigalo,
Gai rejauchoun lèu empassa,
Tout nous enclusclo e nous regalo;
Mai plan-plan l'ouro passo e se vèi rèn passa...

Pièi l'oumbro dis aubre viravo,
Deja miejour s'es estira
Sus lou lassige caud de la plano endourmido
E se devino memamen
Coume l'amaro pressentido
D'uno inmènso messorgo e d'un enganamen...

Quand, pèr cop d'astre, la marino
Nous adusié di roumanin
E di ginèsto en flour la redoulènci misto,
— *Es elo! es elo!*, dins un bram
Tóuti cridavon — mai la visto
Espinchavo de-bado e falissié subran...

E se, pèr cas, dóu vaste espàci
Bressant la radiouso pas,
Alin dindavo uno campano atebesido,
— *Ve l'aquito! es elo!*, à-de-rèng
Tóuti cridavon — mai l'ausido
Chaurihavo de-bado e s'ausissié plus rèn...

Tout just se me remèmbre encaro
Un paure pelègre, atrenca
Coume un bóumian: l'arlèri, en venènt de sa vigno,
Coupo la foullo plan-planet
E sus soun ase que reguigno
Emé si viravòut nous luro un moumenet...

Pièi s'ausis plus, dintre lis erme,
Que lou silènci dóu desert,
Qu'uno esquerlo d'avé que trepo alin li bauco,
Lou trafica dóu sóuvajun
E la sansogno bluio e rauco
Dóu grihet que s'esviho à la luno de jun...

Li mai astra, sabe pas mounte,
Bessai vers lou soulèu tremount,
Nous dison que s'es vist à l'ouro de la bruno
Patuscia l'oumbro d'un chivau
E dins lou vèspre que degruno
Lampa, pièi s'escafafa, l'eslu d'un abrivau...

Aro fai niue. La Rèino bello,
Noste amour e neste simbèu,

Aura tengu camin d'un autre las, prouvable;
Que cadun, tèsto souto, au siéu
S'entourne... Iéu, desparaulable,
Lis astre pietadous sauran çò que cresieu.

Vanita d'un mounde ilusòri,
Esvalimen di vièi tresor,
Espèr sèmpre maca, desi perdu, reiaume
Mounte lou mèstre es sèmpre esclau:
Soulet lou camin de Sant Jaume
Entre-duerb la presoun mounte l'ome es enclaus!

*

Campano macado

Malan de Diéu! uno chavano d'espetacle
A creba sus la plano escuro, e lou pericle,
Esfraiouso belugo estrassant la tempèsto
Destressounant li couumbo e l'aire e la niue vasto,
Em'un bousin d'infèr a frusta lou reloge
E turta la campano au clouquié dóu village...
E despièi que lou tron i'a maca l'amo duro
L'aram memouratiéu fai que gème e se dòure
E soun dindamen rau e mourtinous esquilo
 Coume uno cridarello e doulènto cigalo
 Que si mirau sarien creba... Adiéu li noto
 Meravihouso, armouniouso e clarinetto!
Adiéu li fier trefoulimen que nous enchusclon!
— O triste cor uman, tu peréu as toun asclo,
 E, coume la campano, es macado la dourgo
Quouro vas en plourant cerca d'aigo à la sorgo...

*

Mau-voulènci di causo

Il semble que la méchanceté qui est dans ce que nous appelons les objets inertes sorte et éclate tout-à-coup; cela a l'air de perdre patience et de prendre une étrange revanche obscure, rien de plus inexorable que la colère de l'inanimé.

Victor HUGO.

De-fes, pendènt li niue pïouso, quand tout dor,
Quand tout es siau, lou cèu e lis ome e lis ort
E que li darrié rai de la iuno escoundudo
Vènon de s'amoussa dins la sourno estendudo,
Vous revihas subran, sènso saché perqué,
Car dins lou chambrihoun misterious e quet
Dóu reloge soulet la pichoto amo avido
D'un mounde quàsi mort a retengu la vido:
Escoutas lou silènci, escoutas lou ti-ta
Regulié, pausadis e que sèmblo imita
Lou batedis d'un cor... Tout es mut; lou campèstre
Es coume un vaste ermas qu'a lou noun-rèn pèr mèstre;
E l'oustau es pèr vous un vabre incouneigu
Un aven esfraious mounte sias casegu
Diéu saup coume... e cercas dins vosto pauro tèsto
Quonto draio brecouso emé si zistoun-zèsto
Vous sourtira d'aqui... Pièi alin, peralin,
Entendès entremen lou quiet mistoulin
De quauque chin bramaire e que japo is estello...

Pièi lou silènci grèu tourna-mai enmantello
L'espaci esperluca que dor crentousamen...
Mai subran, ras de vous, ausès un crussimen
Coume se l'amo escuro e doulènto di causo
Avié crida. D'aquéu sambé cercas l'encauso:
Vèn-ti de la paret, de la taulo o dóu lié?
D'ounte es eissi 'quéu brut tant soude e singulié
Que vous fai quàsi pòu?... Li moble, li besougno,
'quéstis ami d'enfanço an-ty de-fes la fougno?
E poudès plus dourmi, voste sang fai qu'un tour,
Sèmblo que lou mistèri à vòstis alentour

Es aqui que vous guigno e que tòuti lis èstre
An quicon de marrit que, de dèstre à senèstre,
Vous vòu de mau...

De-fes, dins lou clar dóu matin,
Souto la capo d'or de l'arc-vòut celestin,
Partès galoi, marchas pèr colo e pèr valengo
En durbènt vosto ausido au canta di mesengo,
Di tourdre, di quinsoun, di merle e di perdris...
— E dins la lus de Diéu tout clarejo e tout ris!
Chasco fueio au soulèu a soun degout d'eigagno,
Oublidias de la niue li sounge e li magagno,
Lou nouvelun dóu mounde enaigo li campas
E la naturo en fèsto es un toumple de pas
E d'azur, coume au jour ounte la terro e l'aire
Escapèron di man dóu suprème Creaire!
L'innoucènci e l'amour trèvon li camin blu
E lou jouve printèms escampo si belu
Sus la séuvo óudourouso e l'andano que meno

A l'ort paradisen; li flour de touto meno,
Li fru li mai sucous e li prefum requist
Enausson la belour de tout ço qu'avès vist...
E plan-plan caminas en escoutant lou saume
Que mounto vers lou Rèi d'aquéu linde reiaume.
Sias cande, sias urous e dins la creacioun
Noun vesès que bounta, bonur e sauvacioun.
Mai coume anas mescla vosto voues au cantico
De glòri, de chalun, de joio frenetico,
Subran à-n-un frejau s'acipon vòsti pas
E de-mourre-bourdoun casès sus lou clapas!
Estabouri, panardejant coume uno anedo,
Patusclas dins lis orto e lis avelanedo
E, coume trepassas lou bartas ribassu,
Uno branco, zóu mai! vous escrancou lou su!
N'en sias destimbourla, sentès que la matèri
Es ferouso, cativo, e qu'un sourne mistèri
S'escound coume un coulobre au dintre di tablèu
Li mai esbriaudant...

De-fes, quand lou soulèu
Vai calignant lis erso au palais di Sereno,
Vous ajassas au bon dóu jour subre l'arenò
Pèr countempla la mar que mando si trelus
E, dins l'ana-veni de si flus e reflus,

Salivo à vòsti pèd en lipant li varage.
Un espousc entremen bagno vosto carage
E dins lou fres poutoun que viho di founsau
Sentès lou goust amar e l'oudour de la sau.

Lou balans regulié di pèiro bassacado
Pèr l'aigo, e di couquiho à boudre boulegado
Sèmblo lou malancóni e vouluptous respir
De la ninfo qu'escound la cauno de salir
E d'esmeraudo... Alin, pausado sus la raro
Mounte di marejòu lou cèu se desseparo,
Uno velo blanquejo, aclinado un brisoun,
Coume lou fièr gabian que frusto l'ourizount.
La tèbi inmensita que lou soulèu subrumo
E de-longo vous guèiro emé sis iue d'escumo
A, dins soun boulegun, d'un eterne encensié
Qu'esbriحاudo la visto e brèssو li pensié;
E vosto amo inchaiènto, e soumihouso, e vaigo,
Crentousamen varaio entre lou cèu e l'aigo...
Sentès pau-à-cha-pau coume uno languisoun
Que vous furo lou cor, uno urouso pouisoun
Que vous vuejo plan-plan sa vanello e sa fèbre...
Mai lou cèu s'ensournis, li vènt se fan menèbre,
Lou soulèu à noun plus s'esperd dins lou neblun,
Mentre qu'à flour de car déjà lou trampelun
De l'erreur que davaló e d'un mistèri alabre
Esmòu vosto pigresso e poun voste cadabre...
Un profound rugimen s'enauro dóu quitran
D'aquéu toumples negras, incouneissable, grand
Coume lou garagai d'uno niue sènso estello
O lou lindau de quauco eternita crudèlo!

Quant d'auvàri, de dòu, d'espèr desverdega,
De brefounié sèns noum, de bastimen nega,
Quant de senglut de femo e de brama d'angòni
Reviho au calabrun ta doulènto founfoni,
O mar pivelarello!... E coume lou councert
Mesclo à si brusimen lou sibla de la serp
Coume se vouliés nous pipa...

De-fes, à l'ouro

Ounte fai bon d'ausi la broundiho que plouro
E gaiamen flambejo au founs dóu fougueiroun,
Vous assetas, à jour fali, dins lou queiroun
De vosto chaminèio... E dóu tèms que la plueio

E l'aspre levantas van bassaca li fueio
Dóu ciprè que gingoulo i boufe de la niue,
Dóu tèms que la chavano escarlimpo li piue
De la mountagno — eici, luminouso e poulido,
Escoutas peteja la bloundo regalido...
Li pèd sus li cafiò, sias inmoubile, au caud,
E regardas giscla di braso dóu fougau
L'eissame chanjourlet e rouge di belugo.
Lou cat, agroumeli sus vosto faudo, clugo
Dis iue e coume un Jan d'Oulando vanelous
Roundino plan-planet... Tout es siau, tranquilous;
Di pensamen dóu jour, dis ànci, di foulige,
Oublidias un moumen l'lassant treboulige,
Car la grand pas de Diéu que descènd d'acatoun
Dins un silènci tèbi espandis si poutoun.
La niue que reviscoulo e qu'alargo soun baume
Sus li plago e li dòu dóu terrestre reiaume
Assolo li pensado e d'aise, d'aise, endor
Li patimen de l'amo em' aquéli dóu cors...

Fin-finalo, au cantoun de vosto chaminèio,
Se barron vòstis iue, se mesclon lis idèio
E la som de soun det negre vous vèn touca
Toui dous ensemblamen — vous emai voste cat...

Mai perqué lou Minoun 'm' un miaulamen ourrible
Fugis?... Dóu penequet caudinèu e pasible
Subran destressouna, sentès coume uno óudour
D'uscle que vous estren, noum d'un goi! e l'ardour
D'uno flamo d'infèr, estubanto, counfuso,
De tout caire vous rimo e vous lipo emai fuso...
Dins lou fiò que lampejo enterin lampejas,
Coume un endemounia de-longo brassejas
Cridant secous, e quand, jaune de la petacho
Mai escàpi, cercas d'aquelo malafacho
L'encauso e la resoun, atroubas qu'a faugu
Pèr atuba tau fiò qu'un menudet belu
Dóu fougau enganaire escapa pèr cop d'astre!

Ome, mesfiso-te, se vos que li desastre
Noun t'aclapon, di causo e di fatalita,
Dóu mistèri escoundu que vai se descata:
Mesfiso-te di brut e peréu di silènci
Car lou secrèt dóu mounde es dins sa mau-voulènci!

Prefum

*Il est des parfums frais comme des chairs d'enfants,
Doux comme des hautbois, verts comme des prairies...*

BAUDELAIRE.

Prefum, amo di flour e di frucho maduro,
Esperit escoundu, chalun de la naturo!

Me sèmblo, i'a de fes, que tout ço que mis iue
An de-longo bada s'escafo dins la niue,

E sèmpre li paraulo àutri-fes entendudo,
Li voues li mai amado à-cha-pau vènon mudo,

Mai garde enca dins un relicàri vivènt,
Lou tresor di prefum qu'an frusta moun jouvènt...

Lou tèms que fuso emé si varai, si silènci,
Amoussara jamai l'espèr di redoulènci...

Mounte soun li soulèu, lis aubo, li dardai
Dóu jardin proumieren qu'a bressa mi pantai?

L'ourguei di pin gigant pimparra d'esmeraudo
Paire dis olgo douço e di resino caudo?

Mai subran se reviho, à l'errour, lou fremin
De la roso endourmido e dóu blanc jaussemin:

Si dos amo bessouno embaumon lis andano
Coume l'espandimen d'uno presènci umano,

Dóu tèms qu'i niue d'avoust s'enauro vers moun lié
Lou flat tèbi e sucra dóu grand magnoulié...

E vous, miejour cremant li roucas e li colo,
Quant de cop vous ai pas fleira dins mi draiolo!

Quant de cop, roumaniéu, ferigoulo, mourven,

Avès-ti pas freni dins mi vèspre estiven!

Prefum di matinet imourous, de l'eigagno
Que perlejo e tremolo i fueio di baragno,

Prefum misti d'encèns, de vièi cire amoussa,
Qu dira li capello ounite m'avès bressa!

Sabe proun l'enebriant fachin de la ginèsto
Qu'is adrè souleious me mountavo à la tèsto,

E noun pode óublida coume sènt bon enca
Uno raisso d'estiéu sus l'erme desseca...

E vous, trèsti prefum de fueio jauno e morto
Que la cisampo escoubo e que l'autouno emporto,

Fum mouisse e dourmihous di prado e di palun,
Ai pipa l'alen fres de vòsti revoulun...

Li rode qu'ai treva, campas, orto, bastido,
Pinedo, touto causo a pèr iéu sa sentido,

E moun amo destriò, à ras di sensacioun,
Lou message secrèt de chasco enmascacioun...

Divino embaumaduro, estrange pivelage
Mounte l'amo e lou sòu mesclon si sourcelage!

Prefum, amo di flour e councèrt entendu
Dins tout ço qu'à l'auriho es de-longo escoundu...

*

Musico

Li resson vaigue de l'ourquèstro
S'esperdon dins un long senglut
Mounte tóuti li voues terrèstro
Entre-mesclon si riban blu...

De la calamo souleiouso
Gisclo subran lou clar desbord
D'uno cansoun meravihouso
Que vai debanant soun fiéu d'or...

Aquesto fraso musicalo
Qu'aviéu ausido à passa-tèms
Vuei me secuto e m'encigalo
Coume uno tasto d'aigo-ardènt.

Uno mistoulinu draiolo
S'enauro e s'escafo à-de-rèng,
Trampello, estranjo parpaiolo,
Pièi s'esvalis dins lou noun-rèn...

D'aquesto draio mistoulinu
Que se rebalo de-tastoun
Lou zistoun-zèsto m'embelino
E dins la séuvo enfin s'escound...

Camino plan, coume perdudo
Souto li mèle tranquilas,
Pèr enfusa si languitudo
Dins l'amo vuejo e lou cors las...

S'enviróuto coume un couobre
Dins l'oumbro mouisso dóu fuiun
E tòuti li fèbre d'outobre
Fernisson dins soun trassegun...

Pièi dins un flo d'iéli e de roso,
Te, la vaqui que revèn mai
E sa redoulènci se crosso
'me tòuti li prefum de mai...

Tout-à-n'un-cop s'abrivo, poujo,
E coume un tau vai se rounstant:
Aro la roso se fai roujo
E l'iéli se taco de sang...

Escouto! que toumbo à cha gouto
Lou sang di remembre esperdu,
De mis esperanço desrouto
E de mi tresor escoundu...

Es un estrange pivelage,
Es la melicouso rumour
De tóuti li vièi sourcelage
E de tóuti li voues d'amour...

Musico, indiciblo presènci
Mounte la vido emé la mort
An marida la doublo essènci
Di lagremo e dis estrambord...

Vese lis iue, vese li caro
Que se revihon douçamen
E dins lou pitre sènte encaro
De miraclous trefoulimen...

Vese fusa la caravano
Di journado e di bèus estiéu;
Pièi dins l'oumbrun, quouro s'esvano
Lou cant di glàri fugitiéu,

Li resson vaigue de l'ourquèstro
S'esperdon dins un long senglut
Mounte tóuti li voues terrèstro
Entre-mesclon si riban blu...

*

La souco d'óulivié

Cisampo fresco de nouvèmbre
Sus l'amaresso di campas!
Febrouso assalido dis oumbro,
E dins l'oustau silènci e pas!

L'ounglo isagnouso de l'auristre
Mord e grafigno lou lindau
E de sis iue treble moun èstro
Espincho un calabrun verdau...

Mai dins la tèbi, dins la gaio
Escuresino dóu chambroun,

Souto la vasto chaminèio
Iéu m'acantoune au fougueiroun.

Ai jita sus un lié de braso
Uno brassado d'arjavèu,
D'avaus e de pigno óudourouso
Em' un fagoutoun de gavèu,

E quatecant la regalido
Que petejo à bèl abelu
A fougueja, reviscoulado,
D'un flo de milanto belu.

Sus la fiamado mouvedisso
Ai pièi pausa lou to bestort,
La souco rufo que brandusso
S'un cop lou vièi aubras es mort.

'questo soucasso ougnouso e tousco
Es l'èime oulènt d'un óulivié
E sout lis asclo de sa rusco
Lou sang de la terro vivié.

'questo soucasso d'espetaclu
D'un bos nousu, gibous, amar
E que, despièi belèu un siècle,
A coungreia tant d'òli clar,

La vole vèire enca dos ouro
Se coumbouri soutu mis iue
Coume, dins la capello, un cire
Passo e s'amosso en uno niue.

Dejà la flamo majouralo
Lipo e rousigo lou bos dur
E de sa lengo manjarello
La tasto coume un fru madur...

Dins l'auvàri que lou desoundro
Lou pège siblo, enfumassa;
La sabo plouro dins lou cendre
Li gai printèms, lis an passa.

Sus soun linçòu d'or e de lavo
Lou vièi soucas sounjo belèu

A sis estiéu, sounjo à l'óulivo
Qu'amaduravon li soulèu...

E ieu tambèn, mut, inmoubile,
Agroumeli ras dóu fougau,
Me dise: ounte es vuei la garbello
De ma jouvènço e de ma gau?

Davans la busco que brandiho
Sus l'aspre fèrri di cafiò
Vese en pantai, vese en idèio
Fantaumeja l'amo dóu fiò.

Lou fiò, coume lou tèms que fuso,
Es bramo-fam e d'acatoun,
D'aise, sens brut e sènso enfàsi
Manjo capito e capitoun;

Mai, pèr pau que lou mistrau boufe
Sus lis avaus e li pinas,
En bramant la cremado embèfi
Estènd soun mourre rouginas...

Lou fiò, quand s'encagno, es lou moustre,
Lou cabiscòu di devourant
Que saup, de l'infèr fin qu'is astre,
Durbi tóuti li porto à brand...

E tambèn la flamo es l'amigo
Dóu pantaiaire cendroulet
Car, dins sa raubo claro, amago
La soulitudo di soulet...

La flamo es la voues que nous parlo
Dins lou silènci de l'oustau
E chasque mot es uno perlo
Que fiso un secrèt inmourtau,

Que, dins sa sansogno suprèmo,
Mesclo misteriousamen
A tóuti li cansoun de primo
Si bèu darrié zounzounamen...

Aro ma busco, sout l'outrage
E la lengo di set demoun,

Es plus qu'un brasas que lugrejo
Rouge coume un soulèu tremount;

Mai fourniguejo à sa surfaci
Coume un estrange ramagnòu,
Un mistoulin fiò d'artifice
De belugueto e d'espagnòu...

Roujo coumèdi caressado
Pèr li vistoun embelina
Dis amourous de l'arc-de-sedo
E di pouèto estraluna...

Escoute, iéu, li counfidènci
D'un pichoun tiatre poueti
Mounte musico, image, danso
Fan coume un mounde fantasti...

Entre-vese un proufiéu de masco:
Quouro es un lume fuginis
E quouro uno fino arabesco
Que dins lou fum s'esvanesis...

Di dos farfantello desjouncho
Li roubin pièi van s'amoussant
E, soutu l'iue que lis espincho,
Rèsto rèn qu'un degout de sang.

Adieu, nousudo e fièro souco
D'un óulivié de mi campas!
Sus 'questo terro drudo e seco
Sian dous que t'óublidaren pas:

Iéu, toun vièi mèstre, que salude
Lou caud mistèri de ta mort
E, sus la lar asclado, usclado,
Lou pichoun cat negre que dor!

Li naturo morto

*Treu die Natur und ganz!...
Unendlich ist das Kleinste Stuck der Welt!...*

NIETSZCHE.

Uno coucourdo
Boudenflo e lourdo,
Mai sauro qu'arange madur,
S'espoumpissènt dins soun bonur
Coume uno dono en vertugalo,
En plen relèu
Dins lou tablèu
E proche d'elo uno pastèco sènso egalo
Entre-duberto dins l'escur;

Uno bajano
De merinjano
De poumo d'amour, de faiòu
Dins l'or trelusènt dóu peiròu,
Tres froumajoun de la de cabro
Dins soun varai
De pebre d'ai,
Que fau de mai, bèu Diéu! pèr encagna li labro
D'uno fringalo à faire pòu?

De l'autre caire
Es un pescaire
Que nous vuejo à bèle iue vesènt
E fru de mar e pèis lusènt,
Favouio, oursin, muscle emai ùstri,
E lou limoun
Prèsto au saumoun
Qu'a retipa l'artisto emé soun biais endùstri
Si rebat jaune e fernissènt...

Mai aqui-dintre
Perqué lou pintre
Vèn d'óublida lou mai requist?
Car fau que siegue un antecrist
D'agué pas mes, pèr lou deliéure
De tout charpin,
Un got de vin:
Dins tant bèu rejauchoun que i'ague ges de béure
Diàussi! l'ai jamai agu vist...

Un escritòri
Eici fai flòri
Sus la grand taulo de travai
Ounte un estrange garavai,
Papié, pergamin, plumo d'auco,
Libre óublida
Sèmblon nada
Dins uno pousso d'or qu'un rai de luno trauco
Sènso bèn saupro moutte vai...

En equilibre
Sus un vièi libre
Uno blanco tèsto de mort
S'óupilo à legi soun mau-sort
Dins uno gramatico grèco
Entremen que
Un gai bouquet
De roso cremesino adus à la biblioutèco
La sabo e lou prefum dis ort...

La lus que fuso
Jogo e s'amuso
Sus li besouguo e sus lou cran,
Mesclo la nèu e lou quitran,
Lou cèndre gris e lou sang rouge,
Lou coulourun
Emé l'oumbrun,
E sènso que jamai dins tout acò rèn bouge,
Tout sèmblo boulega subran...

Vèspre d'Óutobre

Pèr lou draiòu di lambrusquero
Ai escala lou planestèu
Mounte lis éuse e li figuiero
Agrafon si jitello i rouino dóu castèu.

Li mentastre e li ferigoulo
Prefumon l'ort abandouna,
Mai lou levantas que gingoulo
Contro li pin gibous s'encagno, aferouna...

Dins lis andano music alo
Tóuti li brut se fan catiéu,
Ah! mounte soun, vuei, li cigalo
E li cascarelun qu'an bressa mis estiéu?

Lou cèu es mai gris que lou cèndre
E lou linçòu di nivoulas
Toujour que-mai sèmblo descèndre
Agouloupant d'esfrai l'oumbro dóu castelas...

Toujour que-mai, dintre li fueio
E la tremour dóu fresqueirun,
De tèbi lagremo de plueio
Sus la terrasso nudo escampon soun plourun.

Ges de tron dins lis estendudo
E dins li toumples d'eilamount,
Mai uno inmènso plagnitudo
S'abrivo de la colo e cabusso au tremount...

Ges d'uiau estrassant l'emparo,
Mai un tranquile pouverin
E pièi de niéu, de niéu encaro
Sènso fin mourrejant dins lou cèu fouscarin...

Iéu, apiela sus la muraio,
Badave d'un iue guinchoulin
La plano e lis erme e li draio
Que dins lou neclarés se van perdre eilalin...

Moun regard vaigue barrulavo
Sus lou village qu'à mi pèd
A l'oumbro dóu castèu semblavo
Escoundre dins lou vènt soun amo e si secrèt...

Chasque oustalet, de sa téulisso
Mouisso de blin, mandavo au cèu
Uno plumacho fumadisso,
Flour tremoulanto óuferto à tóuti li bacèu...

E la mistoulino tubèio
Qu'en trantaiant s'espandissié
Fasié de chasco chaminèo
Coume un cor que barbèlo e coume un encensié...

E iéu sounjave, malancòni,
I gème, i rire, i lagno, i gau,
Au mistèri de la sinfòni
Entre-mesclado au fum que mounto di fougau...

E toujour plòu, e plòu de-longo
Sènso relàmbi e sènso fin:
La grand courtino griso alongo
La sedo de sa raubo e de soun velout fin.

Lou vent s'óupilo, mai ferouge:
Qu mesclara lou cantadis
D'un rebat d'or, d'un rebat rouge
A l'eterne councert de tànti resson gris?

Ah! qu pourgira lou cinobre
D'un rai de sang o d'un rai d'or?
— Iéu, dins li vèspre gris d'óutobre
Escoute, triste e las, lou pica de moun cor...

L'oumbro dóu ciprè

Qand sias jouine e quand sias amourous, tout es bèu,
Tout es flame e galoi, la vido es abelano
E la Camardo, alor, se voste cor barbèlo,
Ié pensas bessai pas un soulet cop dins l'an.

Quand prenès li trento an e que tout s'amaduro
Ié pensas, m'es vejaire, uno fes dins lou mes
Car, au fiò de miejour, li camin soun mai dur
E l'artèu s'afastigo en caucant li roumese.

A cinquanto an sentes déjà qu'à vosto man
Tout escapo, l'espèr même touumbo en douliho
E ié pensas belèu un cop chasco semano
Dins lou silènci grèu di vèspre afrejouli...

Mai quouro a cabussa la setantenco autouno,
Dóu glàri poudès plus aro vous destourna:
La sourno meisouniero espincho d'acatoun
E ié pensas alor sèt fes dins la journado...

La vido es un draïòu que bordo un grand ciprè
Que verdejo au matin: e dóu mai lou tèms fuso
E dóu mai se fai fré lou boufe que lou brèssو
E s'alongo à-cha-pau l'oumbrasso de soun fus...

* * *

LIBRE II

Maire e fiho

— Adeja Lugar dins l'errour dardaio,
Mai moun amourous saup bèn mounte siéu:
Leissas-me sourti pèr orto e pèr draio,
Maire, leissas-me que m'esmarre em' eu!...

— *Lou ploura de-longo usclo mi parpello
E pèr m'assoula vène d'acatoun:
Fai-te vèire à l'estro, o ma paloumbello,
Que sus ti bouqueto esquihe un poutoun...*

— Ma maire, ausès-ti la voues que gingoulo
E li pas febrous treplant lou bardat?
Moun bouquet de nerto e de ferigoulo
Au bèl amourous lou voudriéu manda...

— Ma fiho, à ti plang que voles qu'apounde?
Siés enca pichoto e lou mounde es grand...
De-longo istaras mestresso dóu mounde
Tant que te vai segre un drole en plourant...

— *Siéu tiéu e siés miéuno, o ma paloumbello,
Rèino vendras pièi dins moun oustaloun:
Nous maridaren pèr Santo Eisabello
E te pagarai fifre e vióuloun...*

— Ma maire, ausès-ti l'auro que ventoulo,
Li campano à brand dins lou cèu dinda?
Li cansoun, li rire e li farandoulo
Au festin d'amour saran counvida...

— Ma fiho, es de cregne un tant bèl abounde,
Espèr e pantai cabusson subran;
Ai pòu que deman l'amourous s'escounde
E que l'amourouso atrobe un tiran...

— *Siés lou paradis, o ma paloumbello,*

*E se voles pas ausi mi resoun,
Dimenche que vèn lou cor que barbèlo
Sara mort de lagno e de languisoun...*

— Ma maire, escoutas l'amarun qu'idoulo:
Au grand claus toui dous nous veirés landa,
En pas dourmiren soutu li piboulo
Se bèn lèu toui dous sian pas marida...

— Ma fiho, es foulié qu'un cor se desbounde
Tant que li soulèu noun s'amoussaran,
Que la meissoun grane o que se prefounde
Es Diéu que d'amount semeno lou gran...

Ansin tóuti dos seguissien sa draio,
E Lugar vesié, siau e pensatiéu,
La sajo que dis de resoun veraio,
La jouino que sounjo i mot tentatiéu...

*

Lis amour imaginàri

I

Dins lis orto
De ma vido morto
M'espaceje proun souvent
E sounge is annado
Degrunado
Despièi moun febrous jouvènt...

Sounge i plano,
I colo, is andano
Qu'à ma visto an trelusi
E trève la draio
Que miraio
Tant de jour esvanesi...

L'amo plouro
Quand à la malo-ouro
S'ensournisson li camin
E qu'alin s'esvano
L'oumbro vano
Di prefum e di fremin.

Lou mirage
D'un jouine carage
Mai d'un cop m'a fa langui
Qand dins un sourrire
Sèmblo dire:
Lou bonur t'espèro aqui!

Tout s'escafo
Dins la gifo-jafo
Dis aubo e di calabrun,
Mai sèmpre nous rèsto
De la fèsto
Un eterne sabourun...

Rèsto l'auro
Tèbi que s'enauro
D'aquéu fougau de dardai,
L'auro mourtinouso
Que desnouso
Lou riban di vièi pantai...

II

L'auro leno
Que mistouso aleno,
Me buto au fièr castelas
Que de-longo acroco
Sus la roco
Soun triounfle noble e las...

Sa téulisso
Qu'amoundaut s'enisso
Segnourejo la fourèst,
Drudo rouveiredo
E pinédo
Qu'enroc lou fus di ciprès...

Sus lou mourre
Li dos blànqui tourre
Soun la glòri de l'oustau;
Li roso e lis ile,
Mut, doucile,
N'en prefumon lou lindau...

Redoulènci,
Calamo, silènci
An lou gouvèr di draiòu:
Souleto uno abiho
Fuso e pihòu
L'auto pouncho d'un tihòu...

Mai pèr l'amo
Esta-siau, calamo:
E pamens, dins la flambour
Langourouso e lèimo,
Tout s'assèimo
Pèr lou festenau d'amour!

Es daumage
Qu'aquéu noble image
Iéu noun sache ounte l'ai vist:
Vengue lou vieioungue,
Di bèu sounge
S'esperdon li mai requist...

Mai la chato
Sabe que s'acato
E barbèlo d'acatoun:
Basto que, foulastre,
Pèr cop d'astre,
Ié pouitous li detoun!

E me dise:
— Trop tard m'en avise,
Ah! veici l'endré flouri
Que l'amour vesito!
Es eicito
Que falié viéure e mouri!

III

Dins mi sounge,
Es nòu cop sus younge
Qu'à l'oumbrun di pinatèu
 Vese la calanco
 Mounte, blanco,
L'erso espousco lis estèu...

E, sounjaire,
Me vène aqui jaire
Dins moun tèbi amiradou,
 Guinche sus l'areno
 La Sereno
Enchusclant li pescadou...

Farfantello,
L'escumo enmantello
Ta car de roso e de la,
 E toun biais de Divo
 Recalivo
L'amourous qu'as simbela!

Siés l'estello
Qu'en mar desfourello
Sa car de roso e de la,
Quand lis erso blouso
 E jalouso
À si pèd van gingoula...

Iéu, pecaire,
Crese dins moun caire
Qu'ai jamai tant vist de la
 Que gisclo e qu'arroso
 Li dos roso
D'un pitre descourdela...

Sus la gravo
Mounte s'esmarravo
La ninfo de mi pantai,
Quant de cop l'amigo
 M'a fa ligo
Pèr miés pica sus lou tai!

E quand, nuso,
La trèvo s'amuso,
Quant de cop m'an espanta
L'envanc de sa gràci
E l'audàci
De sa cando nudeta!

Es daumage,
Mai aquel image
Sutamen s'es escoundu,
E moun amo tristo
Plouro e quisto
Lou miracle qu'a perdu...

E me dise:
— Trop tard m'en avise,
Ah! veici l'endré flouri
Que l'amour vesito!
Es eicito
Que falié viéure e mouri!...

IV

Dins li prado
Imo e souloumbrado
Pèr li vièi mèle dis Aup,
Moun èime varaio
E pantaio
D'amount basti moun casau.

Vers li cimo
Mounte s'apasimo
Tout resson d'aulo rumour,
Ah! trouba la bòri,
L'ermitòri,
Lou nis caud de mis amour!

Ma mestresso
Sarié la pastresso
Rescountrado un jour d'estiéu
Gardant à la bruno
Sa cabruno
A ras di toumples badiéu...

La mistouno
E cando chatouno
Quand, dins aquéu siècle dur,
Tout crido messorgo,
Es la sorgo
D'ounte rajo un béure pur...

Sus l'auturo
Tout es de-naturo
Linde e tout nous vai pinta,
Car fau liuen dóu mounde
Que s'escounde
Quau a fam de verita...

La pastriho,
Qu'a planta caviho
'mé si chin e si rajas
Sus li serro frejo,
Douno envejo
D'ana jaire dins si jas...

Quand li fedo
Dormon dins la cledo,
Liuen de l'orro cativié
Que bramo en dessouto,
L'ome escouto
Lou silènci di nevié...

L'auro toumbo
E de coumbo en coumbo
S'arnudisson li trescamp,
Chasco niue nouvello
Nous desvèlo
Si mistèri belugant...

Pau me grèvo
Que l'ouro sié brèvo
Lou mes tant pau duradis,
Basto que demore
Fin que more
Lou rebat dóu paradis...

E me dise:
Trop tard m'en avise,
— Ah! veici l'endré flouri

Que l'amour vesito!
Es eicito
Que falié viéure e mouri!...

Lou mirage
D'un jouine carage
M'a souvènt fa barbela,
Mai coume uno bello
Paloumbello
Moun pantai s'es envoula...

*

Doutanço

*Mi dons, que te mon coratge
Prec, si com cel que merceia,
Que no m'aia cor salvatge.*

Jaucelm FAIDIT.

Voles parti, parti souleto
Coume quand vèn l'ivèr fuson li dindouleto
Sus l'espaci azuren e la lus di miejour,
E vese proun qu'à mita morto
Moun amo anequelido e que rèn recounforto
Longo-mai dins la niue esperara lou jour...

O moun cor, s'es verai que m'ames
Perqué de neste amour tant bèn lèu te desmames?
M'as di que dóu printèms sèntes li languisoun,
M'as di que fau viéure sa vido
E dins li raive d'or de toun amo ravidò
Un paradis nouvèu flambejo à l'ourizount...

Crese pamens, crese soulide
Que restaras e secaras mis iue umide:
Car la femo, lou sabe, a jamai estrassa

Lou paure amourous que la bèlo
Que pèr miés estanca li plour de si parpello
E trouva de pretèste à lou mai caressa...

*

Counsèu

Taiso-te, pichoto bavardo,
Lou silènci es un fièr parun
E quand moun vistoun te regardo
Lou chut vau miés que lou charrun...

Laisso-me que li bade à l'aise,
Ta caro e toun pitre engrucha;
Toun sourrire, pèr que me plaise,
A d'estre à la mudo espincha...

S'es jamai vist, à la seguro,
Ile emai roso barjaca:
Sa toco es de faire figuro
E de se leissa reluca...

Ansin n'en vai de la jouvènço
Qu'a tòuti li gràci à refus:
Quand la vesènço es resplendènço
Lou parla n'apouncho pa 'n fus...

La bèuta te devrié sufire,
Li jùsti resoun vendran pièi:
Pèr avé quaucarèn à dire
Fau sèmpre espera d'estre vièi!

*

À-n-uno bagnarello

*Peinando sus cabellos de oro fino
Una ninfa, del agua do moraba,
La cabeza sacó...*

Garcilaso de la VEGA.

Emé ti péu negre e ti grands iue clar,
Sènso un moucadou sus lou pitre o l'anco,
Perqué siés nuseto à ras de la mar
A te miraia, faroto, i calanco?

Ounte es ta vergougno? ounte es toun faudiéu?
Alor, as pas pòu de l'aureto fresco?
Siéu qu'un pescadou, pos veni 'mé iéu,
Aurai jamai fa tant poulido pesco...

Te, vaqui moun jas! Te dounarai pièi
Coutihoun de sedo e galanto joubo
E belèu bèn mai — s'un cop vène rèi
De Pamparigousto o de Zibo-Zoubo!

*

Mistèri

Pichoto femo astuciouso,
Auro e cisampo, aubo e tremount,
Misteriouso, audaciouso
Coume li cabro e li demoun...

Lindo e fresco coume l'eigueto
Que vai s'espouscant dins lou vènt,
Rose pecat que fai lingueto
Is iue treboula dóu jouvènt...

Flour e pouisoun, joio e lagremo,
Ouasis dins neste desert
E flèu de Diéu... Pichoto femo
Ensemblamen poumo emai serp!

*

Calabrun

Sus l'andano misto
Un rai d'ametisto
Un degout de sang,
A ras de la colo
Lugar que trecolo
E vai s'amoussant...

Sentour de mentastre,
Ourizount verdastre,
Nivoulun caiet,
Luseto que briho
E, traucant l'auriho,
Un cant de grihet...

Camin de Sant Jaque
E flour dóu zoudiaque
Sus l'éuse ramu,
Resson de campano
Que toumbo e s'esvano
Dins lou toumples mut...

Machoto que souino
A l'oumbro di rouino
E pièi prènd l'escamp
Dins l'espàci negre
Mounte la vai segre
Lou japa di can...

Un alen que passo,
Un det que s'enlaço
Emé li detoun,

Uno redoulènci
E, dins lou silènci,
Un brut de poutoun...

*

La Castihano

*Da singt em Vogel durch die Nacht:
Ach Vogel, was hast du gemacht!...*

NIETSZCHE.

O Dolorès, mescladis d'Alcouran
E d'Evangèli,
Tóuti lis iue jalous que te veiran,
Dins lou nequèli
Cabussaran,
Car n'i'a pas dos bessai de toun estampo
Pèr fachina...
— Touto la niue li machoto an souina
Dins lou clouquié de Medina del Campo!

O Dolorès, i'a tant e tant de jour
Que t'esperave!
Mai lou soulèu a coucha li frejour:
Que sara brave
Dins la miechour
A l'èstro clauso escouta la cisampo
S'engalina...
— Touto la niue li machoto an souina
Dins lou clouquié de Medina del Campo!

O Dolorès, duerbe-me toun printèms
E sis abounde
E que de neste amour lou bon-toustèms
Jamai s'escounde:
Sara proun tèms,

Quand l'aubo claro amoussara la lampo,
De s'entourna...

Touto la niue li machoto an souina
Dins lou clouquié de Medina del Campo!

O Dolorès, 'mé tu tout m'es soulas,
Tout m'es calamo;
Lugar s'esviho alin duerbe ti bras,
Duerbe toun amo,
Quouro veiras
La luno roujo au mirau de la sampo
S'alumina...

— Touto la niue li machoto an souina
Dins lou clouquié de Medina del Campo!

O Dolorès, quand bèle de-cantèu
Ti vistoun negre,
Aquel uiau vouluptous e crudèu
Lou vole segre
Dins toun castèu
Ah! laisse-me di rasin de ti pampo
Me courouna...

— Touto la niue li machoto an souina
Dins lou clouquié de Medina del Campo!

O Dolorès, dounariéu, se falié,
Moun amo au diable
Pèr tant pau que toun èime à ma foulié
Sié favourable...
Ah! se voulié,
Entre qu'à l'estro auren barra la tampo,
M'embelina!
Touto la niue li machoto an souina
Dins lou clouquié de Medina del Campo!

O Dolorès, mescladis de chalun
E de messorgo,
D'oumbro e de lus, de clar cascarelun
E de fatorgo,
Dins lou neblun
Liuen de tis iue moun espèr que s'escampo
A debana...

— Touto la niue li machoto an souina
Dins lou clouquié de Medina del Campo!

O Dolorès, pèr un regard de tu,
Pèr un sourrire,
Renounciariéu ma fièro jouventu
E moun aubire
E ma vertu,
S'un cop l'infèr perabas nous acampo
'mé si dana...
— Touto la niue li machoto an souina
Dins lou clouquié de Medina del Campo!

*

Vièio batèsto

L'emperaire Alifanfaroun
Negre segnour de Trapoubano
Emé si maugrabin feroun
Alin cavauco dins la plano...

Mai contro aquéli margoulin,
Mourre d'infèr, labro escumanto,
S'abrivo vuei Pentapoulin
Lou rèi pïous di Garamanto...

Car lou ferouge galapian
Vèn de rauba pèr si bambocho
La chato bello dóu crestian
E l'a bandido en sa litocho...

Sus lou terraire caucadis
Te, vesès-lei! Que tuert! Que chaple!
S'ausis lou brut dóu mescladis
De Pampaluno enjusqu'à Naple!

— Dóu drech emai de la vertu
Fièr chivalié, iéu de la Mancho,
Sourtirai moun espaso... E tu,
De que faras?... dis à Don Sancho,

— Anen, zóu! sus li assassin!...
Mai l'autre emé soun plan bagasso
Mita figo e mita rasin:
— Vese un troupèu que bèlo e passo...

*

La man

Digo-me, l'as agu visto
'questo longo e leno man
Anelado d'amestisto
D'esmeraudo e de diamant,

'questo man de Veniciano
Fieramen messo en relèu
Dins uno pinturo anciano
Au bèu mitan dóu tablèu?

Li det fin sus li belòri
Em'un gèste negligènt
Sèmblon mescla soun evòri
I rebat dóu vièti argènt.

E l'onglo roujo qu'arroso
Un sang caud e mouvedis
Es coume un fuioun de roso
Escapa dóu paradis...

'questo man frenis de joio
E tresano de plesi
Quand aflouro uno beloio
E qu'un rai la fai lusi...

E vòu sèmpre, luminouso,
Emé gràci la tasta,
Gràci quàsi vergougnouso
De se sèntre voulupta...

'questo man enmascarello
Es un moustre jamai glout

De coutiga li dentello
E de chaspa li velout...

Mai tambèn es la mestresso
Que tèn tout un mounde esclau
E, lèsto pèr li caresso,
Nous pòu faire tant de mau!

Catihouso e pamens duro
'questis oun glo de carmin
An mescla si mourdeduro
Au mistèri di fremin,

Car, mai lèsto que la cabro
Que destaco soun bridoun,
Trelimon coume de labro
Que pessugo Cupidoun!

*

Fiho bèn defendudo

À la fiero de Bèu-Caire
Ai croumpa tres faudiéu blanc
E dempièi, en barbelant,
Me seguisson li fringaire...

À la fiero d'Avignoun
Ai croumpa tres faudiéu rouge;
Basto que n'aguèsse douge!
Auriéu mai de coumpagnoun...

À la fiero de Marsiho
Ai croumpa tres faudié d'or;
De bada tant bèu tresor
Moun calignaire grasiho...

À la fiero de Cassis
Ai croumpa tres faudiéu negre;

Aquéu que voudrié me segre
Ié perdra soun paradis...

À la fiero de Brignolo
Ai croumpa tres faudiéu verd;
Es l'amour qu'a lou gouvèr
Dins mi prado campagnolo...

À la fiero de Barjòu
Ai croumpa tres faudiéu jaune;
Basto que moun cor noun saune
Entre divèndre e dijòu...

À la fiero de Manosco
Ai croumpa tres faudiéu blu...
Mai n'i'a proun pèr ma salut
E n'es tèms de faire uno osco.

Emé li vinto-un faudiéu
Que centuron vuei ma taio
Pode ana vers la bataio
À la gràci dóu bon Diéu!

* * *

LIBRE III

Lou sablié

*Hoch über der Zeit und dem Raume webt
Lebendig der höchste Gedanke...*

SCHILLER.

D'aise, d'aise, au morne sablié,
De l'aubo enjusqu'à la vesprado
E de la vesprado au matin
La sablo toumbo, langourouso...

Dins la tourre misteriouso
D'ounte countèmple li jardin
Lis andano e li vâsti prado
D'aquéu vièi mounde trufandié,

Li jour, li mes e lis annado
Tout brèssò la malancounié,
E lis image aperalin
S'esperdon dins l'oumbro febrouso...

Mai lou sablié, dins l'oumbro, nouso
La coumençanço emai la fin
Di pantai emai di foulie
Di printèms e dis autounado...

Vese fusa sus li camin
Li draiòu verd o roucassié
La fantastico cavaucado
De nosto istòri fabulouso...

Li quatre Rèino luminouso
Li bèlli chato courounado
De neste comte Berenguié
Sèmpre nous vuejon si fremin

E vese la plus jouino touso,
Pèr lis iue fèr de l'esparvié

Fino bouscarlo pivelado,
Toumba dins lou las anjouvin...

Guèire li fèsto e li festin,
Li Rèi, li Papo à moulounado
Cabussa dins lou demembrié
D'uno grand mar revoulunouso...

E d'aise, d'aise, au vièi sablié
De l'aubo enjusqu'à la vesprado
La sablo toumbo langourouso
E l'oumbro escafo li matin...

Dins li mato de roumanin
Sus lis auturo clapeirouso
Voudriéu m'esmarra sus li piado
Di troubaire e di chivalié...

Mai de-longo cerque de-bado
Dins li muraio dourmihouso
L'ande esvali, la mascarié
Que me farié beisa patin.

Lou castelas de Lourmarin,
Lis Antico de Sant Roumié,
Li capeleto amistadouso
Dins lis ermas escampihado,

Li vièi libre e li pergamin,
Li beloio que fan jalouso
La man lèsto dis eiretié,
Tout passo e n'a ges de durado...

E sèmpre mai li pountannado
Descèndon li grands escalié
De la tourrasso espetaclouso
Mounte s'engravon li destin...

Es uno draio resquihouso
E mounte sian tòuti parié:
Lou que porto àbi de satin
E lou qu'a braio espeandrado...

O Mèstre di revoulunado
Digo-me toun franc valentin?

Siés lou reloge dóu clouquié,
Lou tèms que nouso e que desnouso...

Mai sèmpre d'aise au grand sablié,
Dóu tremount blu fin qu'au matin
La sablo toumbo langourouso
Emai de l'auto à la vesprado...

De-fes moun amo afastigado
Voudrié cava la niue neblouso
E s'enfugi liuen di counfin
D'aquelo tristo sounjarié...

Ah! fugi! Coume uno fumado
S'esvanesi dins lou cèu-sin
Mounte lis ouro negro o blouso
An plus lou ti-ta coustumié!

S'escapa dóu tèms messourguié
E de la presoun doulentouso
Mounte cabusso à soun declin
Touto bèuta pèr Diéu creado!

Coume la rodo d'un moulin
Que sarié de-longo enfadado
E sens relàmbi o pauso urouoso
Inmèndo e mudo virarié,

Dóu proumié jour fin qu'au darrié
Dintre lis arpo vigourouso
La vido umano es entrinado
Pèr un eterne remoulin...

Souleto, au bèu di niue piouso,
La som amaiso la courado
En estrassant, baume divin,
Lis ilusioun d'ounte vivié,

Mai sèmpre d'aise, au fièr sablié,
Dóu tremount clar fin qu'au matin,
De l'auto enjusqu'à la vesprado
La sablo toumbo, langourouso...

La coumeto

Aquesto nivo mourtinouso
Que se tirasso dins lou cèu
Coume la velo blanquinouso
De quauque invesible veissèu

Es l'astre estrange que la terro
Avié plus vist despièi milo an
Viroiant plus liuen que l'esfèro
Dóu Càrri e de Jan de Milan...

L'astroulogue emé sa luneto
Saup destria ço qu'es escri:
Que vòu dire aquesto coumeto
Senoun que lou rèi vai mourí?

Aquesto lus secrèto e vago
Fai un infèr dóu paradis
Car soun lachous mistèri amago
Guerro, terrour e chapladis...

E l'astroulò, brandant la tèsto,
A larga 'n tal orre desbord
De sang, de lagremo e de pèsto
Que — de l'esfrai — lou rèi es mort!

*

Lou bonur

*Glück, oh Glück, du Schönste Beute,
immer nah, nie nah genug...*

NIETSZCHE.

Es un barrulaire que passo
A l'asard di draio e di routo,
Dins lou soulèu o dins l'aurasso,
Couchous, sournaru, tèsto souto...

Es un pelègre à mita nus
Landant d'eici, d'eila, d'amount,
D'avau, e flandrino à noun plus
D'ou matin clar fin qu'au tremount...

A pòu di vilo; li village
Sèmblon voulé barra si porto
Davans l'estrange pivelage
D'aquéu glàri que vai pèr orto...

A ges de bòri o de casau
Mounte posque assousta soun su,
A ges de noum e degun saup
D'ounte es sourti 'quéu vièi moussu...

Mai li jouvènt coume li rèire
L'an tóuti rescountra, proubable,
Sèns lou counèisse e sèns lou vèire
Pèr lou campèstre o dins l'estable.

Chascun pamens, despièi lou brès
Enjusqu'à si darrié badai
Lou coubejo e cour à l'après
De l'imparaulable pantai...

Aquelo bulo, farfantello,
De-longo escapo à nosto estrencho:
Coume la luno e lis estello
Es toujour procho e toujour luencho...

Proche de tu, proche de iéu,
S'es asseta mai que d'un cop,
Mai dins li cor soun pèd furtiéu
A jamai reviha d'ecò...

Quand nous guigno en batènt l'antifo
O que nous frusto de sa jargo,
Se l'agantan pas lèu, s'esquifo
E, despichous, de liuen nous nargo...

— Bonur, au miéu as pareigu
Pèr me pourgi ti fru requist:
Mai t'aviéu pas recouneigu
E desempièi t'ai plus revist...

*

Lou gigant

Lou vese enca, lou vese emé soun pitre rouge
Sis estouma pelous regoulant de susour
A rode mascara de taco de roussour
E sus lou cadabras un carage ferouge...

Semblavo lou demòni escapa tout-escas
Dóu ventre en boulisoun d'uno loucoumoutivo;
Caminavo plan-plan e sa man venjativo
Brandissié coume Ercule un einorme soucas...

A respèt d'éu, li mai caloussu de la vilo
Eron à si geinoun coume d'enfant de la;
E quatre ome qu'aurien l'un sus l'autre escala
Tout-just s'aurien ajoun si parpello inmoubilo.

— Que clapo d'anima! disien nòsti moussu
Qu'en se bèn estirant i'anavon pas à l'anco...
Mai eu, sèmpre inchaiènt e dins la pousso blanco
Anavo, e lou soulèu ié cremavo lou su...

Lou moustre à-n-éu soulet tenié tutto l'andano;
Balin-balan passavo e sènsò vèire res
Ni rèn — e de sa man AFLOURAVO de-fes
La cimo fresqueirouso e verdo di platano...

*

Pantaiado

*Ihr Städte des Euphrats!
Ihr Gassen von Palmyra!
Ihr Säulenwälder in der Ebne der Wüste,
Was seid ihr?*

HOLDERLIN.

Babilouno, Ninivo,
Palmiro, Teheran,
Azur couchant li nivo,

Tèmple d'or e d'aram,
Ouasis soulitari
E palais soubeiran,

Vièi païs legendàri
Mounte adus lou trantai
D'inchaiènt droumadàri...

Meravihous dardai
Que de-longo marido
L'istòri e lou pantai...

Estranjo pressentido
D'amourous trassegun
E de vilo flourido,

Luminous boulegun
De princesso velado
Cercant lou refrescun

Dins l'andano estelado
D'arange, de limoun
E de mióugrano asclado...

D'invesibli pijoun,
De doulènti tourtouro
Roucoulamen, rejoun

Dins la ramado, quouro

Lou riéu a lou fremin
E lou jo d'aigo plouro...

Prefum de jaussemin,
Arderouso tebeso,
Mistèri di camin

Mounte, cercant souleso,
Li parèu pensatiéu
S'esvarton sout li teso,

Flambour di longs estiéu,
Resplendour di niue caudo
E di lau argentiéu...

Ametisto, esmeraldo,
Roubin, perlo, safir
E diamant qu'esbriحاudo

Coume un vaigue trespir
De lagremo escoundudo
Au jardin di desir...

Febrouso languitudo
Au mitan di tresor
E di beatitudo,

Invincible desbord
D'ànci que descoun solo
Tóuti lis estrambord...

Car, tau la parpaiolo
Que m'a tant pivela,
Siéu pèr uno espingolo

Au suve espingoula!

*

Lengo escoundudo

Ah! se poudiéu chausi la vestiduro
Di frucho emai di flour de moun jardin
E retrouba la primo parladuro
Di vièi pantai e di jóuini matin!

Me doute d'un sourgènt, mai linde e lèime
Que li mot fastiga qu'an trop viscu,
Que gisclo abord dóu fin founs de moun èime,
Misterious, de tóuti incouneigu...

Voudriéu de mot que s'aubouron de l'amo
'mé lou secret de tout ço qu'ai ama,
Mot de silènci quasi e de calamo
Pèr ieu soulet dins l'azur estrema...

Mot que soun pas de mot, mai l'alenado
E lou respir d'un estelan segur,
Lou rebat mut di jour e dis annado
Pasta d'amour e gounfle de bonur...

Mot qu'an daura d'uno escrèto presènço
Li blancs espèr endourmi dins moun cor,
Qu'ai zouzouna bèn avans ma neissènço
E que dirai belèu après ma mort...

Enmascacioun pulèu que cantadisso
Dóu roussignu i clàri niue d'estiéu,
Meravihouso e bléujo mescladisso
Di brut dóu mounde e de la voues de Diéu!

Dous parla que n'a ges de gramatico
E que n'es ni francés ni prouvençau,
Mai un prefum, un gouste, uno musico
Dins ieu toumba dóu toumples universau...

Parla dis astre e di fado e di muso
Que la pensado a pas empouisouna,
Roso que greio e que s'estalo, nuso,
I fièr soulèu que Diéu nous a douna...

Ah! se poudiéu de la lengo escoundudo
Un cop de mai reviha li resson
E se vesiéu l'ange di soulitudo
D'un grand cop d'alo esparpaia ma som!

*

La clau de la presoun

Coume vai qu'en cantant souto li pibo
Un bèu matin de printèms, un dilun,
Me siéu d'un pèd tant gai long de la ribo
Gandi pèr lou draiòu que fai 'no gibo
E vai s'esperdre alin dins lou neblun?

Coume vai que dins lou vènt fadejaire
Ai pièi batu l'antifo tout lou jour?
Coume vai qu'inchaiènt, landrinejaire,
Souto un bartas me siéu di d'ana jaire
Pèr m'apara de l'uscle dóu miejour?

Coume vai qu'ajassa sus la clapiho
E tranquilas coume un galo-bon-tèms
Ai espincha lou trafé dis abiho
Dins sis ana-veni?... qu'un péu d'erbiho
M'enclaus de-fes mai d'uno ouro de tèms?

Coume vai qu'ai derraba 'questo mato
De ferigoulo? e que lou gau-galin
Qu'espandissié sa floureto escariato
L'ai malamen cauca de mi sabato?
Perqué, perqué m'espaça peralin?...

Coume vai qu'ai culi la margarido
E noun lou faveloun? E coume vai
Qu'à moun auraho uno cigalo crido,
Que sabe pas s'es bono o s'es marrido
L'auro que nous entrino au garavai?

Coume vai qu'au jour d'uei bade la roso
De moun jardin? E tout acò perqué
Lou cante en vers e noun lou dise en proso?
Degun lou saup... Tout s'enmesclo e se croso
E camino de-longo à pèd-cauquet...

Sian bassaca pèr uno mar counfuso
De sentimen countràri e de pensié:
Tout, à-de-rèng, nous agrado e rebuso
E l'endeman, dins ço que nous abuso,
L'iue fastiga vèi plus ço que vesié...

Tout nous atrivo emai tout nous destourno,
Car lou passe es paire dóu presènt
L'ana dóu mounde es coume uno cafourno
Mounte uno astrado ineisourablo e sourno
Sèmpre s'escound dins tout ço que fasèn...

Aro siéu las dis umàni paraulo;
Dins lou tèbi esta-siau de moun chambroun
Entandóumens qu'ai buta la cadaulo,
Pau à cha pau, soulet davans ma taulo,
De moun pouèmo ausse lou garbeiroun...

Mai se, pèr cas, ère uno bono-voio
Gounflo d'espèr e tresanant de gau,
Assadoula pèr l'ourguei de sa roio,
Es-ti segur que ma plumo galoo
Glenarié dins li blad sis espigau?

E cresès-ti que, se viviéu ma vido
Dins lou chale goustous dis estrambord,
Amoussariéu la lus que me counvido
Pèr tirassa la cadeno rouvido
Dóu lourd begin que me poun e me mord?

Barrula pèr campas, treva lis orto,
Mescla ma voues à l'ande cantadis
De la naturo; e pièi barra la porto
Pèr cerca, liuen dóu tems que tout emporto,
Coume un prefum de jouine paradis,

Paradis ounte, avans que se prefounde
Dins lou mistèri indicible de Diéu,
L'èime alassa di treboulun dóu mounde

Trobo un pau de silènci em'un abounde
De pas — vaqui mi bonur fugitiéu!

Fugi! fugi! D'un siècle en boulouverso
Oublida li foulisé, lou bacanau,
La niue que toumbo e lou sang que s'enverso
E l'escumous boulegamen dis erso
Que de tout caire espouscon nosto nau...

Faire un pouèmo es un escapatòri,
Uno fugido astrado — e tant se pòu
Que siegue, au mié di remèdi ilusòri,
La vertadiero e souleto vitòri
Sus l'escasènço e l'esglàri e la pòu...

Car l'ome a pòu de l'esperanço memo
E, mai que tout, dóu sourne cor uman,
E degun saup de qùnti terro-tremo,
De qunte spaime e de qùnti lagremo
Saran belèu pasta nòsti deman!

Mai la Muso es aqui, palo mestresso
Di jour de dòu e di niue de malur,
E basto entre mi bras que l'ague presso
Pèr que subran la coupo d'amaressو
Se tremude à l'aflat de si counjur...

E pamens quouro, i vèspro de calamo,
Lou caminaire esviho lou trescamp,
Qu nous vai dire en ausènt sa voues flamo
De qùntis ànci amagado en soun amo
An tremoula li founsour de soun cant!

*

Esfín

O moustre escrincela dins lou roucas cremant
I raro dóu desert de-longo fas l'empèri
E, malancòni e mut, gardes lou cementèri
Di Faraoun que t'an gaubeja de si man...

Se ta caro esfraiouso a quaucarèn d'uman,
Tibles un esquinau de lioun, de gimèrri
E, dins toun èime sourne, amagues lou mistèri
Di mounde aprefoundi, di vuei e di deman...

Coume uno pousso d'or que s'aubouro e s'esvano,
Ras de tis arpo as vist fusa la caravano
Di triounfle e di dòu, di glòri emai di flèu...

Aro, toun cadabras, vièi gigant soulitari,
Sèmblo un cat agrouva que penèco au soulèu
E de sis iue mié-claus d'escoundoun guigno un garris!

*

Soulèu tremount

Quant de cop en gardant mi fedo dins la prado
A l'orle de la séuvo e di neviero, amount
Vers li counfin desert de Prouvènço e Piemount,
Ai countempla la niue que mounto à la vesprado!

Li baisso d'en proumié soun dins l'oumbro afoundrado
Mais sus li mourre enca flambejo lou tremount;
A-cha-pau chasque baus s'ensournis, e di mount
Lou plus fièr resto soul 'mé sa cimo daurado...

Ansin quouro sarai à mand d'ana vers Diéu,
Avans de cabussa dins lou toumples badiéu
Mis iue s'emplanaran sus li nèu luminouso;

Dins lou rai que s'amocco atrobe lou lindau,
Car la lus la plus lindo es la lus mourtinouso
E li darnié rebat an quicon d'inmourtau!

*

Lis elemen

I

Souto lou toumples blu pichot relarg
De limo caudinello e de roucas,
Brès de la vido e di pantai uman,

De-longo sounge, o terro, i matin clar
Mounte Diéu te pastè dintre si man
Coume un massoun gaubejo lou gipas...

La matèri enmesciado, à soun coumand,
Se faguè grès, malaussenno, peirard,
Sistre, frejau, argielo emai clapas;

Dins li foun sour escuro lou diamant,
Li dur metau e lou carboun negras
Se van pièi coungreia de touto part...

Mai lou plus bèu, lou veici: li ragas,
Li baus jalous, li serro, li calanc
Que vers l'azur drèisson soun front testard...

Tout acò canto e prègo e, tranquilas,
Lou voulcan sanguinous es un autar
Que soun encèns tubo vers l'estelan...

II

Qu nous dira la verdo letanò
Li coubesènço e i secrèt asir
Dis aigo undo e di riéu cantadis?

Qu nous dira lis ardènti furò,
Li languimen e li bourrouladis
D'uno mar d'esmeraudo o de safir?

Regisclado de font que sèmpre ris
Dins lou pieloun mounte trèvo l'abiho
E que frounsis l'aleto di zefir,

Enmascacioun, mistèri fugidis,
Trespir d'amour que s'esperd en souspir
E fres cascai de fado que s'esviho,

Me plaisir d'ausi, bèllo aigo, toun respir
Car toun blu paraulis sèmblo que dis:
— Ome qu'as set, aparo bèn l'auriho,

Car siéu l'image imourous dóu desir
E troubaras quand la ninfo babiho
Lou Paradis dins soun babihadis...

III

Qu seguirà l'ardènto farandoulo
Dóu mistralas vagabound, rabinous,
Qu'aperarnount plouro de couumbo en couumbo?

E quouro pièi la cisampo gingoulo,
Qu seguirà soun vaste front que bouumbo
Lou su verdau di ciprèses resinous?

Dóu bastimen la velo que s'esbouumbo
Souto un vènt-larg que mesclo e que bourroulo
Lis erso founso e lou cèu vanelous

Es coume uno alo inmènso de coulouumbo
Que de fresco alenado e d'aire blous
Dins si trantrai sara jamai sadoulo...

D'ounte vènes, alen siave o fougous
Que fas brusi campano emai bourrouumbo
E se gibla li mèle e li piboulo?

Que siegue tèbi o que siegue ubagous,
Auro que canto o levantas qu'idoulo,
Ieu sounge au vènt que bressara ma touumbo!

IV

Salut, moussu lou Fiò, segnour e mèstre
Dóu soulèu magnanime e dis estello,
Fougau cremant qu'amoundau fas l'empèri!

Uiau divin que de dèstre a senèstre
Escaufes lou grouün de la matèri
E fas greia li bourroun di jitello...

Sènso l'aflat de toun naut menistèri
Ges de lume, d'amour e de bèn-èstre,
Ges de fru melicous dins li garbello...

Baume e soulas de l'eterno misèri,
Èime dóu mounde, es vers tu que barbèlo
L'amo de l'ome e l'espèr dóu campèstre,

O caudo boulisoun, e clarinello
Cansoun que fas dansa li séuvo lèri
E gounfles de plesi téuti lis èstre...

O regalido, o braso, o flamo bello,
Belugo d'or que dóu cèndre terrèstre
Nous enaures vers l'astre e si mistèri!

*

L'astrado

*Then am I
A happy fly
If I live
Or if I die.*

W. BLAKE.

Bello roso, à-de-matin
Ai trouba ta flour passido
E pamens de toun destin
Aviés ges de pressentido.

Pichoto abiho, es escri
Que tout fuso, que tout lasso,
Que dernan as de mouri...
— E varaias, tranquilasso!

Quouro, emé tant d'abelu,
T'avastes dins la baragno
Sabes pas, parpaion blu,
Ço qu'escound la telaragno...

Mai, pèr l'ome soul, la mort
Es causo orro emai terriblo,
Car soulet counèis bu sort
Ounte l'astrado lou riblo!

*

Lou fioc au cementèri

Es uno souvenènço, bessai es rèn qu'un sounge,
Un vièi e triste image que dins lou tèms s'esperd
E que pamens de-longo dins moun cor fai l'empèri,
M'enmasco e me secuto d'uno aspro cremesoun.

Ai vist o, pèr bèn dire, me sèmblo enca de vèire
Despièi cinquanto annado, pèr une niue d'estiéu,
Lou pichot cementèri quiha su 'n baus de tiéure,
A l'ouro doulentouso di fèbre e dis esvèi...

Dins moun pantai estrange destriave sus lou mourre
Uno mureto blanco, li ciprès adraia
E quàuqui crous de fèrri dins l'erme esparpaiado,
Miserable relicle qu'abandouno l'amour.

Pèiro-escricho escafado, mato de flour passido
E courouno de perlo, tros de maubre esmarra,
Me sèmblo de li vèire téuti aquéli varage
Sus la tepo pòussouso dóu clot abartassi.

Uno luno barbano pièj jogo is escoundudo
Dins la dentello negro di liéu e di ciprèz
E lou crid malancòni di chot de-longo brèssso
Lis oumbro esvanesido sus li draiòu perdu...

Subran uno belugo toumbado dis estello
Coume un fiò de Sant Eume, lume rouge e nanet,
Furo l'escuresino, camino plan-planeto
Dins l'andano atupido dóu sourne planestèu...

Lou lume se rebalo, s'endrudis d'erbo seco,
Lipo la muraieto de si lengo de fiò
E tout-d'un-tèms la flamo (qu'un diable patafiole!)
Es deja la mestresso dóu pasible clauset.

Coume un cire de pego lis auciprèz flambuscon;
Aperamount la luno souto un cèu estubant
Escound dintre li nivo la pouncho de si bano
E di bambueio usclado cracinejon li rusc.

La brasiero petejo, siblo, grauigno e trauco
L'inmensita nòuturno di colo e di campas;
Uno aubo sanguinouso destressouno l'espàci
E l'estro di capello lusis coume un mirau.

Mai li crous, mai li maubre, mai li pàuri cadabre
Que dormon souto terro, qu dira si segren?
Ausiran-ти li prègo d'uno amista sereno
Que mau-grat l'escaufèstre lis a pas óublida?

O triste cementèri, coume te vese encaro
E coume, entre iéu, sounge dins moun cor de vivènt
A l'inmènso destresso di mort sènso defènso
Pèr lis ana dóu mounde mai d'un cop bassaca!

La gerlo vuejo

Lou counèisse, aquel ome, es moun ami, moun fraire,
Coumpan misterious dóu rire e dóu langui
Que sus tóuti mi draio e tóuti mi terraire
De l'aubo au calabrun m'a de-longo segui...

Soun oustau, dins la pas luminouso di mèmbre,
Escound l'oulour escrèt di printèms fugitiéu,
La michour dis autouno e lou jaune remèmbre
De tóuti li meisson qu'amaduro l'estiéu.

Es riche di tresor que la terro amoulouno;
Tout es siéu or, diamant, esmeraudo, lapis...
Paros vers éu adus lou maubre di coulouno
E la Perso à si pèd alargo si tapis...

Lis esclau negre e nus, la car leno di fiho,
Tout es siéu! E tambèn, dins soun èime fegound,
La fèbre di sciènci e di filousoufio
D'un fiò sèmpre cremant empuro li pegoun...

Lou toumples mouvedis dis àuti couneissènço,
Li secrèt de l'istòri e de l'art, tout es siéu...
E pamens i'a de jour, au plen di jouissènço,
Mounte aquel ome urous espincho soun fusiéu!

Aro qu'a tout fourça, la caud, la fré, la cagno,
Triounfla di lourdige e dóu viage amar,
Aro que fin-finalo es mèstre di mountagno
Que cournandon li nivo e la terro e la mar,

Aro qu'en tremoulant vèn d'ajougne la cimo
E di bevèndo umano a begu soun sadou,
Sènt proun la vanita dis ivèr e di primo
E guincho vers la mort que deliéuro de tout...

Sa car sèns desí, soun èime sèns buto
Se tuerton i bacèu de l'estre e dóu noun-rèn
E l'estrangle oucean que lou buto e rebuto
Engoulis soun cadabre e lou raco à-de-rèng...

Lou mounde es uno gerlo inmènso e vuejo e mudo...
— Mai, coume s'èro astrado à quauque cabusset
Dins un flume d'Amour, bevèndo incouneigudo,
Sèmpre e mai que jamai l'amo de l'ome a set!

En deforo dóu tèms e liuen di flour esterlo
Que flocon li draiòu dóu terrèstre campas,
Soulet l'amour de Diéu pòu coumoula la gerlo,
Leva la set de l'ome e ié vuja la pas...

*

L' oustalas

*Vain transitory splendeurs! could not all
Reprieve the tottering mansion from its fall?*

GOLDSMITH.

Liuen di trafé dóu mounde e de si bacelage,
Sus lou cresten d'un baus es un paure village
 Coume n'en sabe tant
'me si bàrri arrouina, 'mé sis èstro macado,
 Si téulisso escrancado
 E la glèiso au mitan.

Au cor dóu vilajoun uno fresco placeto
Counvido lou pedoun à faire eici pauseto;
 Lou linde dindamen
D'uno font sus la moufo eternamen cascaio
 E la verdo roucaio
 Ié plouro eternamen...

Uno inmènso platano à brancasso gibouso
Alargo, au plen dóu jour, de si ramo poumpouso
 Lou mouvènt capelut
E lou cèu que s'óupilo à jouga dins la nauco
 A rode pièi la trauco
 De si parpaïoun blu...

Coume l'estiéu passa pèr aqui m'esmarrave
Veguère un oustalas misterious e grave
 Que dins soun fièr vieiun,
Sa soulitudo grèvo e soun tèbi silènci
 De l'antico óupulènci
 Gardavo lou chalun.

Majestous, lou pourtau que noublamen s'enarco
Sus li queiroun gausi pourtavo enca la marco
 Escafado un brisoun
Di mestre d'autri-fes: courouno barounenco,
 Estello peirounenco
Sus l'ourguei dóu blasoun...

Ero aqui de-segur l'oustau d'un dignitari
De l'endré: cabiscòu, baile, conse o noutari,
 Un catau dóu gros grun,
E l'ome que vivié dins 'quésti muraiasso
 Poudié mourga l'aurasso
 Emai lou fresqueirun.

Qu nous dira pamens se li rai de l'estello
 An vist la fiho lèri e la mouié fidèlo?
 Qu fara lou dedu
Di lagremo enversado e di pensado enclauso
 E dins l'amo di lauso
 Di mistèri escoundu?

Tout es mut, tout es mort... La pèire se fendasclo,
Lou fèrri se rouvis, lou tèms alabre rasclo
 Amour, remors, desrèi;
Vague pamens de jour mounte èro dous de viéure,
 Sèmblon dire lis éure
 Que dóu lindau soun rèi...

*

Ma Muso

*I met a Lady in the Meads
Full beautiful, a faery's child.*

KEATS.

La bèuta soubeirano
Que vese en mi pantai,
La fado que m'atrivo
Au clar de mis estiéu,
La luminouso divo
Que mando si dardai
Pièi de-longo s'esvano
Coume un fum fugitiéu

Un jour que m'esmarrave
A l'orle di campas,
Dins la champino mudo
L'ai visto au calabrun
E, dins moun esmougado,
Ai segui pas à pas
Lou rebat linde e grave
Dóu celèste clarun...

La Bello èro velado,
Vestido de satin,
Mai i ple de sa faudo
Cremavon de diamant;
E de flour d'esmeraudo,
De safir, de roubin
Sa tèsto èro estelado
E lusènto si man...

La bouco de soun jougne
Semblavo un nis de nèu,
La listo de sa raubo
Beisavo lou margai;
Mai coume la niue raubo
L'image tendrinèu,
Iéu, pèr la mai rejougne,
Camine que plus gai...

Coume do m'esperavo
Au bestour dóu camin,
Ié cride: — O blanco Muso,
 De tu siéu enfada,
 Ah! fai-te vèire nuso!
 Perdouno mi fremin,
 Esvarto lis entravo,
 Que te posque bada!...

De si labro galoio
Toumbè lou soulet mot
— Pecaire! e l'oumbro duro
 Couche lou trassegun
 Souto la vestiduro,
 L'atrencamen farot,
 Lou satin, li beloio,
 Atroubère degun...

Esperave un carage,
Lou batedis d'un cor,
Un prefum dins l'espàci,
 Un fougau calourènt,
 E me capite en facì
 D'un estrange decor
Qu'es d'un coustat mirage
 E de l'autre noun-rèn...

O vanita di causo
Qu'avèn lou miés ama!
 Li raubo, li daurèio,
 Un simple abihamen
 Vaqui nòsti lipèio:
 E pamens, abrama,
Moun cor de-longo lauso
 l'eterne enganamen!

Lou riéu

Aquelo eigueto que dins lou vabre
Toumbo e trespiro secretamen
Souto li mèle, lis argelabre,
Em 'un eterne voun-vounamen,

Digo, la veses, l'eigueto lindo
Tant procho encaro de soun lauroun
Que deja lampo, frescouso, e dindo
Cercant sa draio dins lou valoun?

Dintre li sagnò quand me vau jaire
Iéu la regarde souvènti fes
Que sus la sablo seguènt sa maire
Tremolo e sèmblo faire tres-tres...

Iéu la countèmple, despachativo,
Apetegado de liberta
E vers lou toumple qu'alin l'atrivo
Coume jouiouso de s'agouta...

Mau-grat l'empache dis antibaisso,
Sèmblo butado pèr un envanc
Irresistible de-vers li baisso
Mounte lis aigo tóuti s'en van...

Pamens li sòfi, pamens li troucho
Frustant li code lisc e lusènt
Sèmpre s'encaunon dins sa cafoucho,
Jogon de-longo 'mé li risènt...

Pamens lis éure que s'envertouion
E se pendoulon sus lou mirau,
Tóuti li cause que s'agenouion
Dins un grand gèste quàsi freirau,

Pamens li prado, 'mé lou sourrire
Di flour que canton dins lou soulèu,
Tout, de countùni, sèmblo ié dire:
— Perqué, rapido, fuses tant leu?...

Rèn que retengue lis aigo vivo
Sus lis auturo de nòstis Aup:
Fau que davalon, fau que la nivo
Bounde e regole fin qu'i foun sau.

Fau que cabusse de gaudre en gaudre
Sènso chancello ni marcho arrié:
Es soun astrado... Tambèn de nautre,
Car tout escapo, tout es parié...

La vido umano, coume l'eigueto
Qu'à la mar founso se vòu jita,
Mau-grat li joio que fan lingueto
Bèlo e barbèlo l'eternita...

FIN

© CIEL d'Oc – Avoust 2012